

ПРИЛОЖЕНИЕ V

относно защитата и запазването на екосистемите и биологичното разнообразие на мореплавателната зона

Член 1

За целите на настоящото приложение и на допълнение 3, определенията, които трябва да се дадат на термините „биологично разнообразие“, „екосистема“ и „местност с естествени условия на живот“ са тези, които фигурират в Конвенцията от 5 юни 1992 г. за биологичното разнообразие.

Член 2

Като изпълняват задълженията, които трябва да вземат поотделно или съвместно въз основа на настоящата конвенция, необходимите мерки за защита на мореплавателната зона срещу вредните въздействия от човешката дейност, така че да защитят здравето на човека и да предпазят морските екосистеми, и – когато е възможно – да възстановят морските области, които са претърпели тези вредни въздействия, както и задължението, което имат въз основа на Конвенцията от 5 юни 1992 г. по отношение на биологичното разнообразие да изготвят стратегии, планове и програми, целящи да осигурят запазването и трайното използване на биологичното разнообразие, договарящите се страни:

а) взимат необходимите мерки, за да предпазят и да запазят екосистемите и биологичното разнообразие в мореплавателната зона и да възстановят, когато е възможно, морските области, които са претърпели вредни въздействия,

и

б) за тези цели, съдействат с оглед на приемането на програми и мерки да реагират на определените човешките дейности, като се прилагат критериите, визирани в притурка 3.

Член 3

1. За целите на настоящото приложение, задължение на Комисията е по-специално:

а) да изготви програми и мерки, които да имат за цел да управляват човешките дейности, като се прилагат критериите, визирани в допълнение 3;

б) освен това:

i) да събере и да изучи сведенията за въпросните дейности и за въздействията, които оказват върху екосистемите и върху биологичното разнообразие;

ii) да изготви средства, съгласно международното право, целящи да въведат мерки за защита, запазване, възстановяване или предпазване в областите или специфичните места или визиращи видове или специфични местности с естествени условия за живот;

iii) като спазва разпоредбите на член 4 от настоящото приложение, да вземе под внимание аспектите на стратегиите и националните ръководни линии, отнасящи се до трайното използване на съставните елементи на биологическото разнообразие на мореплавателната зона, които влияят върху различните райони и под-райони на въпросната зона;

iv) като спазва разпоредбите на член 4 от настоящото приложение, да се стреми към изработването на подход по цялостни екосистеми;

в) освен това, да държи сметка за програмите и мерките, приети от договарящите се страни, с оглед на защитата и запазването на екосистемите във водите, отнасящи се до тяхната независимост и юрисдикция.

2. По време на приемането на подобни програми и мерки, въпросът за прилагането на дадена програма или мярка, цялостно или само към известна част от мореплавателната зона, ще бъде надлежно разгледан.

Член 4

1. Съгласно предпоследното съображение на конвенцията, никаква програма и никаква мярка, отнасяща се до управлението на риболова не може да бъде приета въз основа на настоящото приложение. Въпреки това, ако Комисията прецени, че е желателно да се предприеме някакво действие по въпрос, който има връзка с тази област, тя привлича вниманието на международния орган или власт, които са компетентни в материята. Когато е желателно Комисията да вземе мерки, допълващи или усилващи мерките на другите власти или органи, Комисията се старее да сътрудничи с тях.

2. Ако Комисията прецени, че с оглед на настоящото приложение е необходимо да се намеси в област, отнасяща се до морския транспорт, тя сезира Международната морска организация по този въпрос. Договарящите се страни, членки на Международната морска организация, се стараят да съдействат в рамките на тази организация, за да се постигне желаната реакция, включително, ако е необходимо, съгласието на тази организация с оглед на регионална или местна акция, като се отчитат ръководните линии, изработени евентуално от въпросната организация по отношение на определянето на специалните области, на определянето на изключително уязвимите области или всички други въпроси.

ДОПЪЛНЕНИЕ 3

Критерии за определянето на човешките дейности за целите на приложение V

1. Изброените по-долу критерии са определени за определянето на човешките дейности за целите на приложение V, като същевременно трябва да бъдат взети предвид регионалните различия:

а) пълнота, интензивност и продължителност на разглежданата човешка дейност;

б) реални или потенциални вредни въздействия от човешката дейност върху тези или онези видове, групи и местности с естествени условия на живот;

в) реални или потенциални вредни въздействия от човешката дейност върху тези или онези екологични процеси;

г) необратимост или трайност на тези въздействия;

2. При разглеждането на дадена дейност, тези критерии няма да бъдат задължително ограничителни, нито с равностойно значение.